TERVILLE Octobre 1997 CIACCUEIL

SCIENCE ET REUSSITE POUR TOUS

Ce mois d'octobre est marqué par la participation de l'exposition "Techno à gogo" à "Science en Fête". La présence de Terville dans cette manifestation d'envergure est la reconnaissance du travail de partenariat entre la municipalité et l'Education Nationale représentée par les enseignants de notre Ville.

Partenariat : un mot simple mais oh combien important, tant les liens qui doivent unir une municipalité et ses écoles sont primordiaux si nous voulons que la lutte face aux inégalités scolaires ne soit pas que des mots, mais une action commune et efficace.

Nous pouvons être fiers que le projet mis en place ait déjà une raisonnance qui dépasse les frontières de notre ville. Je souhaite que nous puissions continuer dans ce sens et j'aimerais rappeler que la technologie qui est au programme des écoles primaires est davantage un moyen qu'une fin.

davantage un moyen qu'une fin.

Moyen de mettre l'enfant en situation de projet, où la démarche expérimentale doit lui servir à construire son propre savoir et finalement à progresser dans les acquisitions fondamentales, ce qui est la mission première des écoles.

Ce projet est bien dans la ligne que s'est fixée la municipalité : la réussite pour tous.

Chacun pourra trouver dans ces pages le détail des animations "Science en fête", manifestations qui devraient retenir l'attention de la plupart des Tervillois.

> Thierry DOSCH, Adjoint au Maire chargé des Affaires Scolaires



En Octobre

Mercredi Reprise des activités au Service Jeunesse.

Jeudi Conseil municipal, à 18h en mairie.

Mercredi Enlèvement de gros déchets dans tous les quartiers de la ville.

Du vendredi 10 au dimanche Exposition "Techno à gogo" réalisée par les élèves des écoles maternelles et primaires de Terville présentée dans le cadre de "Science en fête", à l'IUT Cormontaigne, de 13h à 18h. Voir en page 4.

"le système solaire", une conférence-spectacle de Jean-Claude Isard, à 20h30 dans la grande salle du Centre communautaire. Un voyage au coeur des galaxies à découvrir dans le cadre des journées "Science en Fête". Voir détail en page 4.

Don du Sang, de 8h00 à 11h00 en mairie de Terville.

Vendredi 24 Assemblée Générale du Ski Club Interneige, à partir de 18h au Centre communautaire.

Début des congés de Toussaint, après les cours, pour toutes les classes primaires et maternelles. Reprise le mardi 4 Novembre au matin.

Samedi 25 Repas dansant de la Classe 37, au Centre communautaire.

Du lundi 27 Centre aéré à Châtillon. Renseignements et inscriptions au Centre socio-culturel G. Brassens, tél. 03.82.34.14.14.

Mardi ²⁸ Assemblée Générale de l'ATEJ, à 17h45 au Centre socio-culturel G. Brassens, rue Haute.

A NOTER

En raison de la fête de la Toussaint, la mairie sera fermée au public du Vendredi 31 octobre à 16h au Lundi 3 novembre à 8h30.

RELAYER L'ÉCOLE

Présenter ou rappeler aux enseignants du 1er degré les aides que la Municipalité est en mesure de leur apporter : tel était le thème de la réunion-débat "Autour de l'école" qui s'est tenue en mairie le 16 septembre dernier.

Présidée par Thierry Dosch, adjoint aux affaires scolaires, la réunion a permis aux responsables de tous les secteurs concernés par le devenir des enfants de s'exprimer tour à tour :

-l'ATEJ pour sa structure d'accueil périscolaire quotidienne et pendant les congés scolaires,

-le ČCAS pour son assistance en cas de situations particulièrement délicates à aborder ou à régler,

-la bibliothèque municipale pour sa collaboration au développement de la lecture et de l'attachement aux livres,

-la coordination de l'Union des Associations Tervilloises d'Education Populaire pour ses différentes interventions en direction des classes : concerts, photo, tennis...

-le service culturel pour l'ensemble du calendrier des manifestations qu'il a d'ores et déjà dévoilé pour la saison à venir...

Rappelant que "sans l'adhésion du corps enseignant, ces actions n'auraient pas lieu d'être", Pascal Brévière, adjoint aux affaires culturelles, a reposé la question de l'engagement de chaque école et de chaque enseignant aux actions mises en place. Un débat s'est

alors engagé sur les modifications éventuelles à apporter, mais dans sa quasitotalité, le corps enseignant a choisi de reconduire le partenariat dans l'intérêt des enfants : pour l'élargissement, l'approfondissement et le prolongement des acquis scolaires.



L'accueil des nouveaux

Cette réunion, deux semaines à peine après la reprise des cours, fut l'occasion pour les enseignants nouvellement nommés à Terville de se présenter et de faire connaissance avec leurs collègues.

6 nouvelles têtes pour un corps de 30

Mme Catherine Frechein a été nommée à la Direction de l'école maternelle "La Farandole".

Mme Jocelyne Muller est la nouvelle Directrice de l'école du "Moulin".

Mme Laurence Leuwers a été chargée de la classe des tout-petits/petits à l'école du "Scarabée".

Mme Maryline Chevillon assure un mitemps chez les moyens à l'école maternelle "Pomme d'Api".

MM. Serge Amat et Fabrice Di Gaspero sont l'un et l'autre chargés d'un CP à l'école "Marcel Pagnol".

en place. Un débat s

Une centaine de sapeurs-pompiers de l'arrondissement de Thionville ont passé leur matinée du 21 septembre à évacuer des victimes, à installer des tuyaux, à exercer des massages cardiaques, à courir, sauter, lancer, ramper et répondre à des questions réglementaires pour l'honneur. Le leur bien sûr, mais surtout celui de leur caserne, dont ils défendent chaque année les couleurs à l'occasion d'un concours interne.

POUR L'HONNEUR

Même si de nos jours leur statut est en pleine mutation et s'ils se retrouvent le plus souvent ensemble pour combattre, les hommes du feu avouent apprécier le challenge Chauffray, qui leur permet de rivaliser dans le domaine des compétences individuelles et collectives.

Bonne humeur, esprit sportif et solidaire ont donc présidé à toutes les épreuves encadrées par de nombreux professionnels.



"Le challenge Chauffray est un moment privilégié, non pas pour dominer les autres, mais pour savoir ce que l'on vaut soit même.... Pour servir utilement et sauver les autres, il est nécessaire de parfaire constamment ses connaissances." a rappelé le Maire, René De Matteis, qui présidait à la remise des coupes aux 21 casernes engagées. Les sapeurs pompiers tervillois, qui présentaient 3 équipes se classent 2e derrière Thionville, 4e et 5e derrière Roussy le village, 3e. Félicitations, messieurs.

LIRE À TOUT ÂGE

Dans le cadre de l'animation "Le temps des livres", la bibliothèque municipale innovera encore cette année en proposant deux actions er direction des anciens. Grâce notamment à des livres à large vision, les bibliothécaires proposeront aux résidents d'Erckman Chatrian et de la maison des Tilleuls une découverte d'auteurs sélectionnés dans la série "Paroles de conteurs" et autres ouvrages acquis grâce à la dotation de la "Fondation de France".

TREMPLIN EN QUELQUES LIGNES

"Tremplin" est une association qui met à disposition du personnel pour les entreprises, les particuliers ou les collectivités. L'an passé, 88 personnes ont ainsi été embauchées en CDI ou CDD chez des clients de Tremplin.

8 permanents et 40 bénévoles travaillent ensemble pour répondre à

un double objectif:

- fournir une prestation ponctuelle de qualité aux entreprises ou aux particuliers, pour une heure, une journée, une semaine ou plus, pour des travaux de secrétariat, de livraison, de manutention, d'entretien,

 aider les demandeurs d'emploi en les soutenant par un suivi individuel et un réentraînement au travail dans un atelier disposant des machines et matériels nécessaires.

Transformer des gens "victimes" en acteurs, par une attitude volontariste, telles sont les clés de fonctionnement de Tremplin.

ASSISTANTE SOCIALE

A la suite d'une nouvelle répartition des secteurs d'intervention pour les Assistantes Sociales de la Caisse Primaire d'Assurance Maladie, Madame Laurence Deloche est chargée du secteur de Terville à compter du ler Septembre 1997.

Permanences le Mardi de 13h à 16h et le Jeudi de 8h30 à 11h, au Service Social de la CPAM, 2, allée Bel Air à Thionville. Tél. 03.82.55.95.57.

LA RUE DE VERDUN SOUS EXPÉRIENCE

Riverains et usagers de la rue de Verdun, entre la rue du cimetière et Beauregard, vont assister d'ici peu à la réalisation d'un traçage au sol, qui définira le nouvel aménagement des voies de circulation et des aires de parking.

Cette situation provisoire, avant réalisation définitive, permettra à chacun de visualiser et de tester les options prises par les ingénieurs de la DDE. Souhaitée par les riverains qui se sont exprimés dans le

cadre des réunions de concertation, cette expérimentation grandeur nature devrait surtout permettre de vérifier les accès aux locaux industriels ou privés, les débouchés des voies adjacentes, les modifications de comportement...

A ceux qui s'inquièteraient de la présence d'entraves nouvelles à la circulation sur la rue réaménagée, il est précisé que tous les "obstacles" nouveaux (séparations centrales, terre-pleins...) seront franchissables sans dommages, permettant même la ciculation de convois hors gabarit. Cette réglementation est celle de toutes les routes départementales ou nationales traversant les agglomérations.

Pour mieux comprendre le type de structure adopté, il suffit de voir ce qui a été réalisé dans la partie thionvilloise de la rue de Verdun.

Deux rues de Verdun

EXPOSITION

PROLONGÉE

Tout autre est l'aménagement de l'axe nord-sud de la rue de Verdun (vers Florange), avec ses îlots, ses trottoirs... La raison en est simple : depuis la création du contournement, cette partie de la rue de Verdun a été intégrée au patrimoine communal. Cette voie échappe ainsi, de par son caractère "rue de ville", à la législation en question.

L'exposition sur les grands projets

d'aménagement en cours d'élabora-

tion à Terville, qui se tient depuis le

le 10 septembre dernier dans le hall

d'honneur de la mairie, sera pro-

longée jusqu'au 15 octobre. Elle

bénéficiera en outre d'un atout sup-

plémentaire : la tenue d'une perma-

nence par un élu au service de la

AMÉNAGEMENT PERSONNELS : OUI, MAIS ...

Le désir d'aménager son logement est légitime et reconnu comme un droit qui s'accompagne même, le cas échéant, d'avantages fiscaux et de prêts spéciaux.

Le Service de l'Aménagemuent Urbain, qui se tient à la disposition des particuliers pour tous renseignements, rappelle qu'il est impératif d'établir, en cas de travaux d'extension -une demande d'autorisation pour les surfaces inférieures à 25 m2,

-une demande de permis de construire pour les surfaces supérieures à 25 m2.

A l'issue des travaux,, les particuliers ont obligation d'établir une déclaration auprès des services fiscaux, afin d'éviter tout risque de contentieux en cas de vérification par les services du cadastre.

CONTRESENS

Malgré la présence d'une double signalisation (panneaux et marquage au sol), certains usagers de la route, qu'ils soient sur deux ou quatre roues, n'hésitent pas à emprunter la rue du cimetière en contresens. Nul n'ignore en effet que cette voie est en sens interdit entre le cimetière et la rue de Verdun. Les plus anciens se rappellent que cette décision, voici une quinzaine d'années, avait été dictée par le bon sens, en raison des risques potentiels et des accidents effectifs survenus au carrefour, au niveau de la boulangerie.

Le maire rappelle que l'interdiction est formelle et sans aucune dérogation, et que passé cet ultime avertissement, des contrôles inopinés seront opérés. Chacun sait que la circultion en sens interdit est passible d'une forte amende et du retrait de plusieurs points sur le permis de conduire.

Le modification de ce carrefour est envisagée dans le cadre de l'aménagement global du Parc d'Activités qu'il jouxte, mais dans cette attente, le simple respect de la législation en vigueur doit empêcher tout risque sérieux d'accident.

population. Malgré le souci affirmé des organisateurs de présenter des docu-

ments accessibles à tous, certains visiteurs ont cependant fait remarquer que la diversité des sites et des projets demande parfois des repères et des précisions. Il est vrai qu'audelà de son aspect réglementaire (présentation de la ZAC sud du Géric et modification du Parc d'Activités Technologiques), l'exposition présente aussi le Linkling III, l'aménagement de la rue de Verdun, et encore les potentialités de redéploiement industriel en attente actuellement.

Afin que le visiteur s'y retrouve, un élu au fait de tous ces projets tiendra deux permanences hebdomadaires : le mardi entre 10h et midi et le jeudi entre 15h et 17h. On pourra, en dehors de ces créneaux, prendre rendez-vous avec lui en téléphonant en mairie.

Toujours dans le même souci de communication, un autre outil est à la disposition de tous ceux qui préfèrent l'écrit à la parole : un cahier est ouvert aux remarques de chacun, dûment signées.

EAU DU ROBINET : R.A.S.

Les résultats de l'analyse d'eau d'alimentation effectuée à Terville le 2 septembre dernier par le Laboratoire Central d'Analyses de la Moselle est parfaitement conforme aux normes en vigueur. Le rapport conclut : "Eau dont les résultats d'analyse ne dépassent pas les limites de qualité"

En voici les éléments : Nombre de bactéries après 24h à 37°: 5/ml (valeur guide 10) Nombre de bactéries après 72h à 22°: 10/ml (valeur guide 100) Coliformes totaux 0/100 ml Coliformes thermotolérants 0/100 ml Entérocoques 0/100 ml

Couleur: incolore Odeur, saveur : sans caractère particulier

Dépôt: néant

Conductivité: 565 microS/cm

Turbidité: 0.1 NTU 7,55 (limite de qualité pH:

entre 6,49 et 9,01) Bioxyde de chlore

résiduel: $0.00 \, \text{mg/l}$

Nous tâcherons, dans une prochaine édition, et en fonction des disponibilités de lignes, d'évoquer les trois principales sources de pollution de l'eau : nitrates, pesticides et bactéries. Sans nous attarder sur leur origine, nous tenterons de comprendre quels sont, pour chacune d'elles, les moyens mis en oeuvre pour les éliminer.

PETITS ET GRANDS À LA DÉCOUVERTE DE LEUR UNIVERS SCIENTIFIQUE

L'événement du mois, c'est l'animation "Science en fête" qui se déroulera du 10 au 12 octobre un peu partout en France. Créée à l'initiative du Ministère de l'Education Nationale, de la Recherche et de la Technologie, cette manifestation prend chaque année un peu plus d'ampleur et attire toujours plus de curieux avides de mieux connaître, pour le comprendre un peu, l'univers scientifique qui les entoure.

Rien qu'en Lorraine, ce sont 50 animations, différentes et variées, qui fourniront, ce week-end-là, "50 occasions d'avoir accès exceptionnellement à de grands sites scientifiques, de rencontrer des chercheurs, de réaliser des expérimentations" selon les propres termes de Philippe De Pachtère, coordonateur régional de "Science en Fête".

Comme tous les habitants de l'agglomération thionvilloise, les Tervillois auront, sur place ou presque, l'occasion de prendre leur "bain scientifique" à l'Espace Cormontaigne, sur le site du Centre Universitaire de Technologie de Yutz, dont chacun pourra trouver le programme par silloure

gramme par ailleurs.

Une exposition à redécouvrir

Parmi les multiples centres d'intérêt, les visiteurs pourront redécouvrir l'exposition "Techno à gogo" qui relate et résume le travail tout à fait spécifique des petits écoliers tervillois sur le thème de la technologie à l'école. Cette action, menée grâce à la collaboration de l'Education Nationale en partenariat avec la ville de Terville, a nécessité l'adhésion de l'ensemble des classes du cycle 2 de la commune. L'objectif : utiliser la technologie comme vecteur de réussite scolaire par le développement de l'approche scientifique

et de la démarche expérimentale, à plus d'un titre formatrices d'esprits.



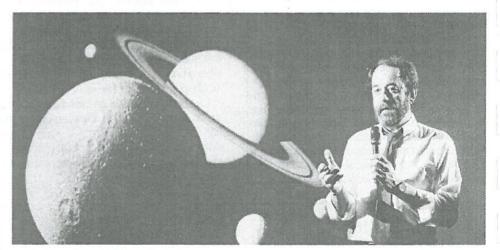
L'intégration de l'exposition aux journées "Science en fête" a été ressentie par tous comme une reconnaissance publique du travail accompli et des objectifs visés. Galvanisés par cette première réussite, les organisateurs avaient décidé d'engager l'exposition au concours "La main à la pâte, qui récompense chaque année "une école qui a mené une action d'envergure pour la promotion des sciences à l'école", sous la présidence de Georges Charpac, prix Nobel de physique. Au

moment où nous publions ces lignes, le verdict est tombé, "Votre dossier a été classé parmi les meilleurs. "Techno à gogo" recevra un prix de 6 000 F, remis le 5 novembre prochain sous la coupole de l'Institut de France par Mme le Ministre Ségolène Royale.

Une balade au coeur du système solaire

Une autre approche de la fête sera offerte aux habitants de Terville, puisque la conférence-spectacle sur le thème du système solaire sera décentralisée au centre communautaire.

Accessible à tous dès l'âge de 10 ans (plus jeunes si intérêt), cette balade de quelques millards de kilomètres au milieu d'une maquette géante et animée du système solaire, sera commentée par Jean-Claude Isard, concepteur de cette nouvelle formule d'information scientifique grand public. Un spectacle à ne pas manquer, auquel 30 à 40 000 personnes ont déjà pu assister un peu partout en France.



DEMANDEZ LE PROGRAMME

A VIUT: Présentation des départements - Accueil d'entreprises et associations du samedi 11 à 13h au dimanche 12 à 18h.

A MECANICA: Village des métiers et de la mécanique. Aperçu des métiers d'aujourd'hui, inovations marquantes. Du vendredi au dimanche.

CEFASIM/AFOREST: Porte ouverte du vendredi au dimanche.

INSTITUT DE SOUDURE : Porte ouverte du samedi au dimanche.

Au Casino de Thionville "Le Tourisme Industriel en Lorraine". Lancement du projet "Passeport pour le prochain siècle". Le mercredi 8 Octobre de 9h à 17h30.

"La perception que l'homme a de son univers est en train de changer. D'une notion de territoire, de pays, de continents, s'est affirmée l'idée d'une entité : la planète Terre...

Nous sommes tous constamment submergés d'informations, c'est une des caractéristiques de notre époque. Malheureusement, il ne s'agit que de bribes d'informations. Et comprendre, ce n'est pas entrer dans les détails, mais avoir une vue d'ensemble qui permettra de recaler les flots désordonnés d'informations qui nous parviennent.'

Extrait du dossier de presse de J.C. Isard.